

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Ship Refits and Conversions / Radoubss et  
modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CCGS Samuel Risley refit 2014	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-145028/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 016
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-145028	<b>Date</b> 2014-07-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-018-24496	
<b>File No. - N° de dossier</b> 018md.F2599-145028	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-07-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Vandal, Paul	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 018md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0645 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0897
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Supprimer:****2.3 Demandes de renseignements - en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **trois (3) jours ouvrables** avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient indiquer aussi fidèlement que possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte leur demande de renseignements. Ils devraient prendre soin d'expliquer chaque question en donnant suffisamment de détails pour permettre au Canada d'y apporter des réponses exactes. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Toute précision ou tout changement à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

**Insérer:****2.3 Demandes de renseignements - en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au plus tard **mercredi 9 juillet 2014**. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient indiquer aussi fidèlement que possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte leur demande de renseignements. Ils devraient prendre soin d'expliquer chaque question en donnant suffisamment de détails pour permettre au Canada d'y apporter des réponses exactes. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Toute précision ou tout changement à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

---

## QUESTIONS ET RÉPONSES

Q.57

A la question / réponse No.9 de l'amendement #7 et aussi à la question / réponse No.31 de l'amendement # 10 il semble y avoir confusion entre les numéros des moteur et le numéro de spécification 14.6.

La liste de pièces à la spécification 14.3.6 indique le moteur **No.1**.

S.v.p. préciser si les 80 heures mentionnés dans la réponse R31 sont pour le moteur No.1 ou No.2.

R.57

Pour le moteur no. 1

Q.58

Dans la modification n° 014, la réponse à la question 52 indique que le sous-traitant inclura dans sa soumission un montant fixe seulement pour ses frais de déplacement et de subsistance, et que les coûts pour les voyages en avion seront couverts par une mesure 1379. Wartsila indique pour sa part que les vols, l'essence et le temps de déplacement seront couverts par un montant pour les imprévus.

Q : Veuillez confirmer que l'essence et le temps de déplacement seront couverts par une mesure 1379.

Wartsila a indiqué que les frais de déplacement et de subsistance qui découleront d'une modification seront assujettis à une majoration de 10 %.

R.58

Confirmé.

---

Q.59

Q : Pourriez-vous confirmer que ce sera permis puisque cela contrevient à la clause des CCUA C4005C, Frais de subsistance et de déplacement – Directive sur la voyages internationaux du Conseil national mixte.

R.59

Confirmé.

Q.60

Q: Général Est-ce que le Canada a indiqué à ces sous-traitants qui devaient être utilisés conformément à l'énoncé des travaux de fournir la même proposition à tous les soumissionnaires?

R.60

Non.

Q.61

Q: Général Est-ce que le Canada a aussi indiqué à ces mêmes sous-traitants de ne pas négocier de changements à la proposition avec les soumissionnaires?

R.61

Non.

---

Q.62

Q : Général Est-ce que le Canada permettra à ces sous-traitants et soumissionnaires individuels de négocier des changements aux prix, taux et conditions afin de tenir compte des activités commerciales individuelles requises pour faire affaire avec différents soumissionnaires?

R.62

Oui.

Q.63

Q : Général Est-ce que le Canada réalise qu'en ne permettant pas la négociation de propositions avec des sous-traitants spécifiques, il crée une situation d'iniquité pour certains soumissionnaires. Par exemple, certains soumissionnaires peuvent proposer des installations à faible coût et de bas taux, d'autres peuvent offrir une stabilité/sécurité financière. En ne permettant pas la négociation de propositions, le Canada interfère dans l'application naturelle des forces du marché orientant la concurrence et ne donne pas à tous les soumissionnaires la possibilité de tirer parti de ses forces.

R.63

Les divers soumissionnaires posent des risques différents pour le sous-traitant sélectionné.

Q.64

Q: Général Un des sous-traitants précisé demande des paiements proportionnels toutes les deux semaines. Est-ce que le Canada accepte le versement de paiements proportionnels, même si c'est seulement pour les frais du sous-traitant?

R.64

Non.

---

**Q.65**

**Q: Général** Un des sous-traitants précisé ne propose pas de prix ferme. Comment les soumissionnaires doivent-ils fournir un prix ferme si un sous-traitant imposé par le Canada n'en fournit pas?

**R.65**

L'entrepreneur principal peut gérer les risques liés aux travaux prévus et le prix dans sa soumission en conséquence. Si l'industrie indique qu'aucun soumissionnaire n'est en mesure de le faire, nous envisagerons d'apporter des changements.